



# **NOSOTRAS LAS OTRAS**

TALLER - TEATRO ANTIRRACISTA







# CRÉDITOS

**Construcción metodología:**

Ariana Larrondo AKA (Emilia) e Idily Mérida.

**Texto presentación:** Ariana Larrondo AKA (Emilia)

**Coordinación:** Juana Canga y Cristina Plaza (Lumaltik Herriak)

**Diseño Gráfico:** Karin Hernandez.



# CONTENIDO



## “Nosotras, Las Otras”

- ✿ Presentación
- ✿ Instrucciones
  - Personajes
  - Sombras
  - Tarjeta roja
- ✿ Desarrollo
- ✿ Plenaria
  - Reflexión final
  - Tiempo
- ✿ Recomendaciones
- ✿ Contenido



# PRESENTACIÓN



En tus manos tienes una metodología intensamente emocional y real que apuesta por el desarrollo de la empatía y del pensamiento crítico mediante el aprendizaje experiencial. Se trata de un taller vivencial que busca evidenciar desde el respeto y la empatía aquellas respuestas sociales, sutiles o directas, donde se ejerce indiferencia, rechazo, discriminación, racismo social e institucional contra las mujeres racializadas, migradas y disidentes en la Comunidad Autónoma Vasca.

Está dirigida a las personas autóctonas y su objetivo es visibilizar y reflexionar sobre la discriminación y violencia de género, homófoba y racista, que condiciona y limita de manera injusta la vida de estas mujeres, y nuestra responsabilidad ante esta injusticia. Se trata de un taller-teatro donde se representan seis historias de mujeres migradas y/o racializadas y disidentes que transitan por seis instituciones públicas. Las mujeres ejecutan el papel de funcionarias de dichas instituciones (*representando la opresión*) y las personas autóctonas asumen el rol de oprimidas.

A fin de mostrar diversas opresiones de género, raza, clase, diversidad sexual y edad que atraviesan los cuerpos de las mujeres racializadas, migradas y disidentes, se construyeron cinco historias de mujeres mesoamericanas que migran a Europa por diversas razones: amor, estudios, precarización de la vida, exilio por amenaza de muerte tras defender su territorio o por la discriminación y violencia que vive el colectivo LGTBIQ+. Finalmente, la sexta historia representa aquellas estigmatizaciones que viven las mujeres racializadas nacidas o criadas en Europa.



La construcción de estos personajes ilustra la diversidad y complejidad del fenómeno migratorio.



La historia de Itzel representa a miles de mujeres que se dedican al trabajo de hogar y cuidados sin permiso de residencia y trabajo, y por tanto, sin el reconocimiento de sus derechos humanos y aun así, sobreviven en Europa y al mismo tiempo sostienen a sus hijos en su país de origen.



El relato de Andrea ejemplifica a aquellas mujeres migradas cualificadas que no pueden ejercer su profesión y sobreviven con trabajos precarios. En esa misma línea, Claudia muestra la vulnerabilidad y las dificultades que las mujeres migradas víctimas de violencia sexual sufren para acceder al derecho de salud.



Por otro lado, la historia de Olatz da visibilidad a las innumerables discriminaciones que día a día viven aquellas personas nacidas o criadas en Europa, pero que dado su fenotipo racial, su origen y pertenencia son cuestionados constantemente.



Finalmente, la biografía de Roxana y Marta reflejan la realidad de quienes recurren al exilio para salvaguardar su integridad. Roxana decide dejar su país por la violencia que vive en carne propia dada su identidad transexual, mientras que Marta (*defensora del territorio*) es amenazada de muerte por unos sicarios al servicio de una empresa transicional.



Las historias de Claudia, Olatz, Roxana, Itzel, Marta, Andrea ilustran los particulares desafíos que enfrentan las mujeres migrantes y/o racializadas en su tránsito por diversas instituciones públicas para obtener sus derechos (*un padrón, la tarjeta sanitaria, empleo o vivienda*), al mismo tiempo se evidencian aquellos tratos paternalistas o discriminatorios de algunos funcionarios públicos y sociedad en general.



Los obstáculos para el disfrute de sus derechos y la discriminación genera diversas consecuencias: limita su desarrollo personal y profesional, precariza la vida (*empleo, vivienda*), marginación, graves daños en la salud mental y en algunos casos, la muerte. Algunas de ellas también son madres, por lo cual, sus condiciones también repercuten en sus hijas/os y familiares a cargo.

Aunque todos los personajes comparten la condición de migrada y/o racializada, la diversidad de los personajes ilustra una mayor o menor vulnerabilidad. Es decir, la capacidad de afrontar una situación de discriminación, racismo y violencia está en directa relación con: su capital cultural (*experiencias, saberes, valores y actitudes*), si representa el único sustento familiar en el país de origen, si cuenta o no con familia o pareja en el país de acogida, o si mantiene o no, un vínculo con un grupo o asociación de mujeres.

En este sentido, la “Red de Apoyo” como Institución social está representada en esta metodología dando lugar a aquellos espacios de acogida, red de apoyo o sostén emocional como la familia, la pareja, las amigas o los grupos y asociaciones de mujeres. **“Nosotras, las Otras”** se basa en hechos reales que emanan de la trayectoria de Lumaltik Herriak en el acompañamiento a defensoras y activistas de los derechos humanos y el territorio en Mesoamérica, y del trabajo realizado con mujeres migradas y/o racializadas en Euskadi.

Esta metodología está inspirada en el taller “Caminando en tus zapatos”, un taller interactivo que demuestra los obstáculos y barreras que una mujer enfrenta para superar el maltrato, el cual lleva más de 15 años visibilizando la violencia de género que viven las mujeres en Centro América, su objetivo es sensibilizar a operadores de justicia y sociedad en general.

Para la creación de esta metodología se desarrolló un proceso de formación liderado por el equipo de Lumaltik, dos expertas en Teatro de la Oprimida (Leire Castrillejo Pérez y Aratxo Angulo), y dos mujeres migradas con experiencia en migraciones y género, Nathalie Bejarano Castro (Psicóloga) y Emilia Larrondo (Socióloga).

Durante dos meses, doce mujeres migradas y/o racializadas integrantes de diversos colectivos feministas, se formaron como actrices con técnicas del Teatro de la Oprimida (*métodos de actuación teatrales, ruptura del miedo escénico, representación del personaje e interiorización de su contenido*). Además, se implicaron en un proceso de investigación sobre los diversos trámites burocráticos y la actuación del funcionariado, así como de agentes inmobiliarios y empleadores.

Esta formación incorpora dos principios de la Educación Popular: El conocimiento situado y la transformación social. El primero reconoce que la producción de conocimiento está atravesada por la experiencia y la situación contextual. Por ello, se pone en valor la experiencia propia que las mujeres migradas poseen sobre el laberinto burocrático y los tratos recibidos.

Las barreras administrativas y los microracismos detectados se plasmaron en el "Guión para las actrices". Los diálogos sugeridos no tienen como objetivo representar a las instituciones públicas, lo que se busca es visibilizar los obstáculos administrativos y los microracismos de algunos operadores que, como parte de la sociedad, comparten.

La transformación social es el segundo principio y se eclipsa con la razón de ser del Teatro de la Oprimida: se representa una problemática real y se invita a transformar la realidad. Las mujeres migradas y/o racializadas se empoderan en el proceso de formación y logran representar a las instituciones que las oprimen.

Por otro lado, las personas autóctonas se desprenden por un momento de su privilegio para asumir el papel de mujer migrada, racializada y disidente y sentir en carne propia las consecuencias del racismo estructural, además, con el cambio de rol se evita la revictimización de quienes viven en carne propia tal opresión.

Es importante señalar que esta formación fue cuidada desde su formulación, en ella se contempla la participación de la psicóloga Nathalie Bejarano Castro para brindar contención emocional a lo largo de todo el proceso. En el caso de las actrices, durante los ensayos algunas se sentían emocionalmente sobrepasadas porque lo que representaban era cercano a su vivencia.

En otros casos, ellas no se identificaban con la figura opresora, (*así se da lugar a la contradicción*) porque en su vida cotidiana no actuarían así. Las consecuencias del rol de opresora (*generar malestar, tristeza*) puede incomodar emocionalmente a quien no puede ejercerlo cotidianamente.

Por otro lado, las personas receptoras del taller pueden sentirse violentadas y conectar con su vulnerabilidad, esto puede generar un malestar emocional. Por ello, la contención emocional aporta una mirada comprensiva, por un lado, respecto a la expresión emocional de las personas participantes del taller, y por otro, sostiene y facilita la autoconfianza de las actrices.

Finalmente el taller-teatro finaliza con un espacio de reflexión donde participan las personas receptoras de la metodología, dicho espacio es conducido por Nathalie Bejarano y Emilia Larrondo. Nathalie acoge las emociones experimentadas durante el ejercicio y problematiza las consecuencias emocionales del proceso migratorio.

Por otro lado, Emilia orienta la reflexión hacia las consecuencias del racismo estructural y el colonialismo en tanto configura un orden social: Norte/Sur global y una correlación de dependencia y extractivismo vigente hoy día.

El objetivo de este espacio es cuestionar el privilegio blanco e invitar a tomar acciones desde el lugar de poder (*hacer*) que cada persona posee para actuar, en este caso contrarrestar las injusticias que viven las mujeres migradas, racializadas y disidentes.

Confiamos en que la inmersión en la problemática y la reflexión generada, permitirá disipar estereotipos y prejuicios que socialmente se adjudican a las mujeres migradas y/o racializadas. Más aún, "Nosotras, las Otras" permite que las personas participantes se involucren para lograr cambios individuales y colectivos a favor del acceso y el respeto a los derechos de las mujeres, y por la construcción de una sociedad no racista.

Esta guía metodológica está destinada a organizaciones sociales, profesorado, operadores estatales, y a la sociedad civil organizada, específicamente a personas mayores de 14 años.

Agradecemos a todas las personas que confiaron en este proyecto, a quienes fueron parte de este proceso formativo, a las mujeres y cómplices feministas que participaron de los ensayos generales y a todas aquellas personas que harán uso de esta metodología en una clara apuesta por generar transformación social desde el sentir-pensar y el arte, ¡Gracias!

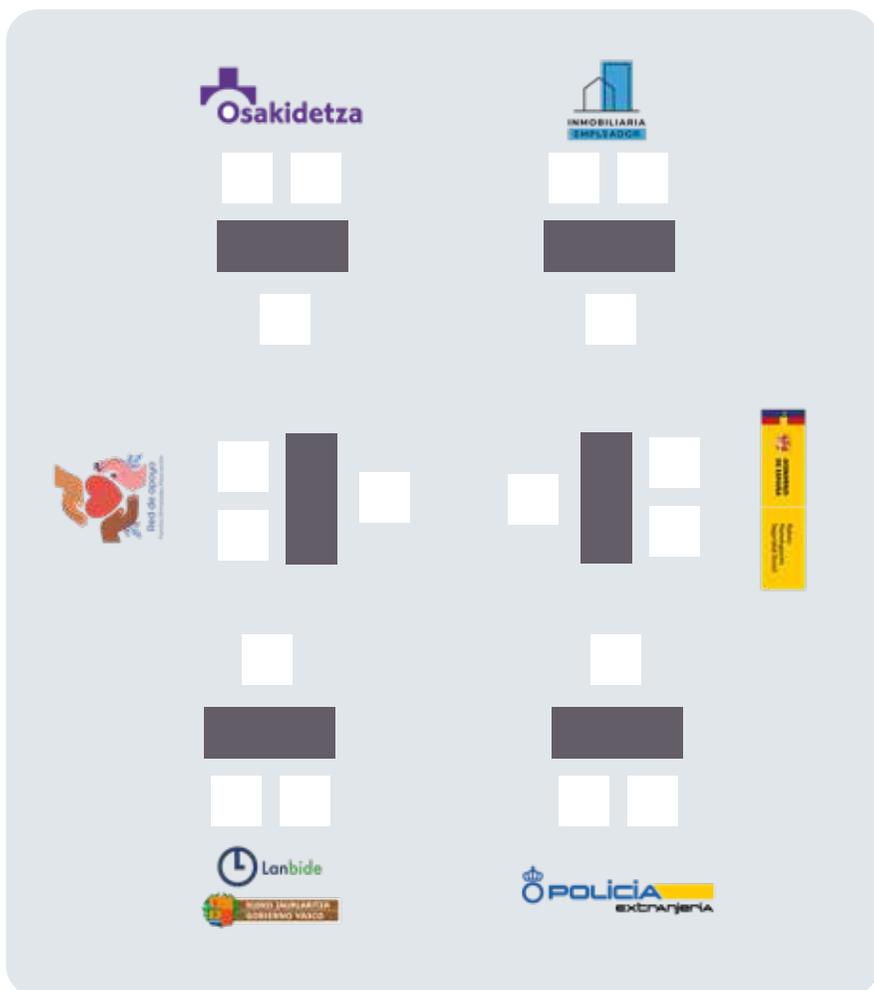


# INSTRUCCIONES



# ESPACIO DE REPRESENTACIÓN

Se necesita un espacio amplio donde puedan colocarse las 6 estaciones, ahí se situarán: Lanbide/Gobierno Vasco, Osakidetza, Padrón/Homologación/Seguridad Social, Policía/Extranjería, Inmobiliaria/empleador y la Red de Apoyo (*familia, amistades, asociaciones*).



Las estaciones pueden formarse con 2 sillas y una mesa, cada una de ellas cuenta con un cartel que la identifica.



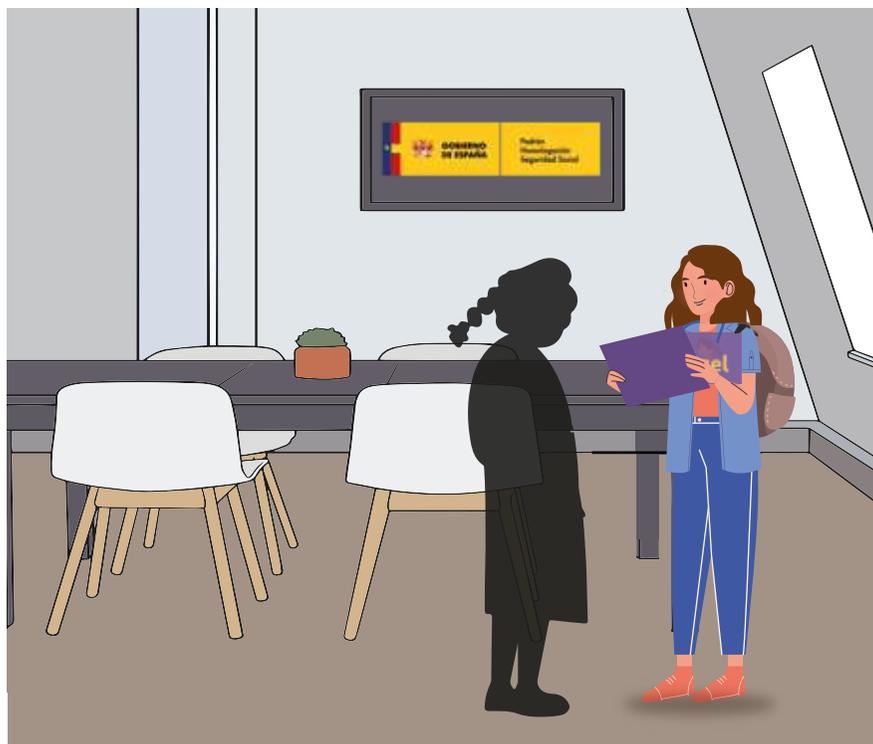
# LAS PERSONAS PARTICIPANTES DE LA METODOLOGÍA

Se inicia con 6 personas que representarán las historias de vida de 6 mujeres migradas y/o racializadas que residen en el País Vasco: Claudia, Olatz, Roxana, Itzel, Marta, Andrea.



Cada personaje puede estar acompañada de 1 sombra, máximo 3. Así, como mínimo participan 6 personas y como máximo 24.

Las personas que representan a las instituciones son mujeres migradas (1 o 2 por estación) que han pasado por un proceso de formación integral, donde partiendo del conocimiento situado se ha dialogado y reflexionado en su propia experiencia (*en tanto mujeres migrantes*), han entrenado con técnicas del Teatro de la Oprimida y finalmente han desarrollado una investigación sobre las instituciones que representan.



# PERSONAJES

La persona que representa la historia de vida recibirá:

1 tarjeta-identificativa de su personaje que se colocará en el cuello a modo de colgante a fin de facilitar su identificación.



1 mochila marcada con el nombre de su personaje. Tendrá que llevar la mochila en la espalda el tiempo que dure la metodología y no podrá quitársela en ningún momento (*salvo que sufra una condición médica*). La mochila se llena de libros a fin de generar peso, esta no viene incluida en la metodología.



\*La mochila simboliza esas cargas emocionales y/o económicas resultado por un lado, de la separación familiar o de su contexto, y por otro, la frustración y/o impotencia ante las dificultades en el país de acogida.

Las tarjetas-historia que le correspondan según su personaje (*1 Tarjeta de Inicio, 1 Tarjeta Final y otras tarjetas cuyo número varía según el personaje*)



# SOMBRAS

El papel de la sombra es seguir al personaje en todo su recorrido, prestando atención al diálogo que mantendrá con las diversas instituciones sin intervenir. La(s) sombra(s) recibirán las tarjetas-sombra que le correspondan (*varían según cada personaje*), en estas se indica el momento en el que intervienen, su rol es decirle al oído de manera persistente y agobiante el mensaje señalado en la tarjeta.

\*La sombra representa ese “yo interno”, mental y autoexigente, y los estereotipos sociales que nos machacan de forma inconsciente.



# TARJETA ROJA

Esta metodología no es un juego, son historias basadas en hechos reales y como tal merecen respeto. Existen 6 Tarjetas Rojas disponibles en cada estación para ser utilizadas si las compañeras a cargo de la estación se sienten expuestas a alguna falta de respeto. Si alcanzan la Tarjeta Roja la persona que representa al personaje o su sombra puede tener un llamado de atención o la expulsión.



# CÓMO SE DESARROLLA

Las mujeres migradas que representan las instituciones se personifican (*vestuario o algún elemento de utilería*) y se colocan en la estación que les corresponda.

Se forman 6 grupos y se asigna el rol de personaje o sombra según el número de personas participantes.

Las tarjetas (*inicio, interactivas y final*) son asignadas a cada personaje. Los personajes dan lectura a su Tarjeta Inicial y las sombras escuchan atentamente. La idea es que la persona que representa pueda meterse en el personaje y las sombras conozcan la historia que acompañarán.

Se llama a las sombras para explicar su rol y el momento en que interactúan. Se les adjudica las Tarjetas Sombras correspondientes según el personaje que acompañarán. Las sombras vuelven con su personaje.

Se inicia la dinámica, al final de la Tarjeta Inicial se indica la estación a donde debe dirigirse. En la estación mantendrá un diálogo según su problemática, ahí le darán otra tarjeta o le indicarán la próxima estación a la cual dirigirse.

Así se desarrolla la metodología hasta que se transite por la mayoría de las estaciones, cuando todos los personajes terminen su recorrido y se dé lectura a la Tarjeta Final se concluye esta primera parte y se abre un espacio de reflexión. Se invita a hacer un círculo con las personas participantes y sus sombras.

# PLENARIA: REFLEXIÓN FINAL

Este espacio es dinamizado por una psicóloga y una socióloga, la primera, -con expertis en el duelo migratorio- recogerá y acogerá la dimensión emocional del proceso y profundizará sobre los costos de la migración: la salud mental y la ruptura de referentes y afectos.

La socióloga -con amplio recorrido de trabajo con mujeres migradas- reflexionará sobre el racismo estructural y el colonialismo, y la necesidad de posicionarnos para tomar acciones (*responsabilidad social*) que favorezcan una sociedad más justa.

Se da la bienvenida al espacio de reflexión y se invita a que cada personaje responda:

- Quién soy y a quién me tocó representar
- Cuál es la historia de mi personaje
- Qué sentí

La psicóloga recupera lo expuesto e invita a abrir la mochila para conocer el mensaje que ha cargado a sus espaldas.

A continuación se da la voz a la(s) sombra(s) para que compartan:

- Quién soy y cuál fue mi papel
- Qué sentí
- Cuál fue el momento que más me impactó

La sesión concluye con un cierre y la elaboración de compromisos.

# TIEMPO

La duración de esta metodología es de 2 horas aproximadamente.

## RECOMENDACIONES

Los diálogos contenidos en el “Guión para las actrices” fueron desarrollados a través de un proceso de formación e investigación colectivo de la mano de 12 mujeres migradas, 2 expertas en Teatro de la Oprimida, una socióloga y una psicóloga con trabajo previo en género y migraciones y el equipo de Lumaltik.

Este documento pretende ser guía de actuación, por tanto se recomienda acompañarlo con un proceso previo de investigación sobre los trámites burocráticos a fin de contextualizar y actualizar su contenido.

Para un proceso de formación integral, también se sugiere el entrenamiento en técnicas del Teatro de la Oprimida a fin de reconocer y representar las formas en que algunos funcionarios públicos reproducen los microracismos y el tutelaje.

Finalmente, la reflexión final es de suma importancia por lo que se recomienda contar con personal capacitado para sostener la dimensión emocional del proceso, y generar reflexiones críticas para incentivar acciones de transformación social.

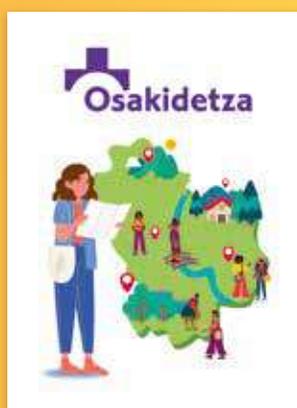
# CONTENIDO





## Presentación e instrucciones de la metodología: "Nosotras, Las Otras".

- 6 Tarjetas identificativas de los personajes  
(*Claudia, Olatz, Roxana, Itzel, Marta, Andrea*)
- 6 Tarjetas de inicio
- 25 Tarjetas de interacción  
(*Claudia 5, Olatz 4, Roxana 5, Itzel 3, Marta 4, Andrea 4*)
- 18 Tarjetas sombra  
(*Claudia 3, Olatz 3, Roxana 4, Itzel 2, Marta 3, Andrea 3*)
- 6 Tarjetas finales
- 6 Tarjetas rojas
- 6 Carteles identificativos de las instituciones
- 6 Guiones para las actrices de las instituciones
- 6 Tarjetas para identificar las mochilas de cada personaje
- 6 Mensajes para la mochila de cada personaje





**lumatik**  
HERRIAK

**Bizkaia**  
foru alduneko  
diputación foral

